ARMENIA Journal en langue Arménienne fondé à MARSEILLE en 1885

ԱՐՄԷՆԻԱ

ՇԱՔԱԹԱԹԵՐԹ ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԱՅԼ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ամբողջ 34րդ տարեշրջանի (1918 օգոստոս–1919 յուլիս) բաժնորդագինը Թիւրքիոյ և Պարսկաստանի համար 10 գաղթն է 20 ֆրանգ. Թիւրքիոյ և Պարսկաստանի համար 1 ֆրանգ. ԿԱՆԽԻԿ Ամսական բաժնորդագինն է 2 ֆրանգ. Թիւրքիոյ և Պարսկաստանի համար 1 ֆրանգ.։ Նամակ կամ դրամ ղրկել այս հասցէով.

M. PORTOUKALIAN
Directeur du journal *Armenia*
MARSEILLE (France)

ԼԻ ՏԱՐԻ
ԹԻՒ 32

1919 ՄԱՐՏ 12 Դ.
(Հ. Տ. 1919 փետրվար 27)

ԳՈՒՅՄԱՆՆԵՐ

Խմբագրութիւնը եթէ հարկ համարի, հատուածելով և կամ ժամ առած ատեն միայն կը հրատարակէ իրեն ղրկուած գրութիւնները։ Պարտաւոր չէ վերադարձնելու չհրատարակուած ձեռագիրները։

Ծանուցումներ կընդունուին հայերէն և ֆրանսերէն լեզուով։

Ծանուցման 1 ժիլակ գիրը 1 անգիմ կարժէ. Ի գլխագիրը 2 անգիմ։

Les annonces en français et en arménien sont reçues au bureau de la Rédaction : Place Alexandre-Labadié ,17

ԲԱՑԱՒԱԿԱՆ Է ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ "ԱՐՄԷՆԻԱ,,Ի ԼԴ ՏԱՐԵՇՐՋԱՆԻՆ

(1918 ՕԳՈՍՏՈՍ — 1919 ՅՈՒԼԻՍ)

Ամբողջ 34րդ տարեշրջանի (1918 օգոստոս–1919 յուլիս) բաժնորդագինն է **20** ֆրանք։

Կարելի է նոյն հաշուով բաժնորդագրուիլ նաեւ 6 ամսի (10 ֆր.) եւ 3 ամսի (5 ֆր.) համար։

«Արմէնիայի Օժանդակ»ները կրնան իրենց յարմար տեսած անձերի համար տարեկան բաժնորդագինը 10 ֆրանգ հաշուելով՝ «Արմէնիա» բերել տալ քանի օրինակ որ ուզեն իրենց լրագրի ծրարին մէջ դրուելով։ Կարելի է նաեւ Օժանդակի նշանակած բաժնորդի հասցէին ուղղակի դրկել Արմէնիան, տարեկան բաժնորդագինը 12 ½ ֆրանգ (2 ½ տոլար) մէյմէկ հաշուելով արտասահմանի համար։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ Տ. ՓՈՓՈՒԳԱԼԵԱՆԻ

	Ֆր. անդ.
Ա. Հայ դիւցազուհի մը Բ. տպագր.	,40
Բ. — Ը. (Սպառած)	
Թ. «Արմէնիա»ի յուշատետր (Ա. տարի)	1,40
Ժ. Վրէժ	,20
ԺԱ. Թուխ Բացարիս	,20
ԺԲ. Նժոյշներ Մ. Փորրուգալեանի գրած ուսանաւորներէն	,15
Ժ. Մի պուկար հայրենասէր (Գուկարիսի ցեղափոխութեան ծագմանպատմութիւնը)	1,40
ԺԴ. Մր՝ գաղթիք	,20

Մասնէլէն գուրս ղրկելու փոստի ծախքը կը վճարուի հրատարակչէն։

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Տ. Զաւէն պատրիարք Կ.պոլիս գնացած. — Հայ Համագումարը Փարիզի մէջ. — Ս. Վարդանանց յիշատակութիւնը տօնը ի Վ. Ղազար (Վենետիկ). — Խաբրիկները Կիլիկիան. — Կիլիկիան մէջ իսլամացած հայուհիներուն եւ որբերուն համար. — Նամակ Իտալիայէն (Հռոմ). — Նամակ Թիւրքիայէն (Կ. պոլիս). — Քաղուած մը անգլիական եւ ամերիկեան Թերթերէ. — Ուիլսըն կը վերադառնայ Փարիզ. — Թիւրքական լուրեր. — Գերմանիա. — Նոր ստացուած հրատարակութիւններ. — Ծանուցումներ։

Տ. ԶԱՒԷՆ ՊԱՏՐԻԱՐՔ Կ.ՊՈԼԻՍ ԳՆԱՑԱԾ

Աւեն. Տ. Զաւէն պատրիարք որ ակէ 3 ամսէ չափ առաջ իր տաբատը վիճակի մէջ հեռագրով հրաւէր առացած էր վսեմ. Պօղոս Նուպար փաշային փարիզ գալու համար, յեսոյ անգլիական կառավարութենէն իրեն յայտարարուած լինելով թէ ինք վերահաստատուած է իր պատրիարքական պաշտօնի մէջ և թէ Թիւրքիոյ մայրաքաղաքին մէջ իր ներկայութիւնը անհրաժեշտ է հայ ազգային վարչական գործերի կանոնաւորման համար, փութացած է այժմ Եգիպտոսի գծով Կ.պոլիս երթալ։ Պատրաէն մեկնելով յունվար 31ին, փետրվար 16ին հասած է Ռոր Սախտուր մէկ օր միայն կրցած է մնալ։ Հայ ազգի պաշտօնական մարմիններուն կողմէն եղած դիմաւորութիւնէրէն ետք, տեղական անգլիական իշխանութիւնները և յոյն գաղութի կողմէն ալ մեծ հոգով դիմաւորուած են Նորին Սրբ. Նախատուութեան։ Երբ վինք բերող կառախումբը հասեր է կայարան, Յոյներէն եկեղեցիին զանգակները սկսեր են զարնուիլ ի յարգանս տաբատին Պատրիարքին որ մեծ հանդէսով առաջնորդուեր է յունական եկեղեցին։ Հն Տ. Զաւէն պատրիարք հայերէն լեզուով քարոզ մը խօսեր և վեհարանը է Յոյներէն ցոյց առած հպարտական համերաշխութեան դպացումները։ Տ. Վ. Մալէզեան Ֆրանսերէնի թարգմաներ է այդ քարոզը։

Յոյներէն կողմէն ալ նշանաւոր վարտաբան Տ. Զիզինիա Ֆրանսերէն ճառ մը խօսելով ուրախակցութիւն յայտներ է Տ. Զաւէն պատրիարքի ողջամբ վերադարձին համար և ըսեր է որ Թիւրքերի լուծին տակ ճնշուած երկու քրիստոնեայ ազգերի սրտապին հպարտակցութիւնը անշուշտ օգտակար պիտի լինի իրենց համար։ Ներկայ պահուս ժողովուրդը մեծ ոգևորութեամբ ազդակեր է. «կեցցէ՛ Հայաստան, կեցցէ՛ Յունաստան, կեցցէ՛ Զաւէն Պատրիարք, կեցցէ՛ վէնիզէլոս, կեցցէ՛ Նուպար»։

Տ. Զաւէն Ս. Պատրիարք, առանց գահիրէ այցելել կարենալու, փութացեր է հետևեալ օր (փետրվար 17) Ռոր Սախտէն Կ.պոլիս մեկնիլ, անգլիական կառավարութեան կողմէն իր տրամադրութեան տակ դրուած «Գազելա» մարտանաւով որ պատրաստուած կը սպասէր անոնց։

Ս. Պատրիարքը Ռոր Սախտէն մեկնած ժամանակ, հետևեալ օրհնաբեր կոնդակը ուղղեր է Եգիպտոսի հայ ժողովուրդին։

ԱՌ ՍԻՐԵԼԻ ՃՈՂՈՎՈՒՐԴՆ ՄԵՐ ՈՐ ՑԵՏԻՊՏՈՍ

Դէպի իմ աթոռս ուղեւորութեանս ընթացքին ուր ոտորմութեամբն Աստուծոյ վերստին ինծի վիճակուեցաւ դառնալ, Եգիպտոսի սեմէն, հրճուանքն ու սփոփանքն ունիմ հայրական սիրոյս ողջոյնը մատուցանելու բովանդակ ժողովրդեանդ։

Կը յուսայի, կարճ ժամանակ մը գէթ, ձեր մէջ մնալ եւ անձամբ եւ մօտուստ գնահատել Եգիպտահայ համայնքին ազգանուէր գործունէութիւնը, բայց յոյժ ստիպողական պարագաներ անհրաժեշտ դարձուցած ըլլալով ժամ առաջ պաշտօնս գլուխը գտնուիլս, հարկադրուած եմ այսօր իսկ մեկնիլ դէպի Կ. Պոլիս։

Թէեւ զրկուեցայ ձեր մօտ լինելու բերկրանքէն, բայց հոս քահանը ունեցայ ընդունելու բովանդակ ժողովրդեանդ խանդաղատալից սիրոյն հաւաստիքը, ձեռամբ մեր սիրելի եղբօր Գերաշնորհ Առաջնորդ Սրբազանին եւ Պատ. թեմական ու հաղաքական ժողովոց եւ հայ ազգային եւ բարեգործական Միութեանց եւ Ընկերութեանց եւ Մարմնոց յարգելի ներկայացուցիչներուն, որուն համար կը յայտնեմ զգաստուած սրտիս օրհնալից շնորհակալութիւնը։

Կը դառնամ աքսորական կեանքի սքեմայտալից դառնութիւններէն, լինձ հետու իմ մէջ ունենալով սակայն տառապող ազգիս վերակենդանութեան անշէջ լոյսը, զոր այժմ աւելի եւս պայծառափայլ կ'զգամ, մօտուստ տեղեկանալով այն հայրենանուէր եւ բարի ջանադրութեանց, որոնց հանդիսաբանն եղած է Եգիպտոսի հայ կեանքը։

Յանուն նահատակեալ Հայութեան, որուն արիւնապից Golgothայէն անցայ վշտալից հոգիով, կը յայտնեմ ամենուդ սրտեռանդն գոհունակութիւնս, եւ հայրաբար կը յորդորեմ զձեզ յարատեւել ի նոյն, միշտ առաւելագոյն եռանդեամբ, մանաւանդ որ անսահման են կարիքները կաթուածեան մէջ տառապող մեր դժբաղդ տարագիրներուն, գաղթականներուն եւ որբերուն։

Ցնեղին Աստուծոյ օրհնութիւնը կը հայցեմ ամենուդ, ժողովրդեանդ եւ ժողովոց, Միութեանց եւ Ընկերութեանց վրայ, եւ կը մաղթեմ որ Հրեշտակն Հայաստանեայց պահէ ամէնքդ իր հովանւոյն տակ, եւ արժանի լինիք ոգւոյնելու ազգային բարօր երջանկութեան գեղեցիկ արշալոյսը ազատն ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ու կիլիկիոյ հայկական հինաւուրց սահմաններուն մէջ։

Պատրիարք Հայոց
ԶԱՒԷՆ Արքեպիսկոպոս

Տ. Զաւէն պատրիարք Կ.պոլիս հասնելէն յետոյ, այնահղ Դաշնակից պետութիւններուն Բարձր Յանձնակատարներին (Haut-commissaire) *մըտելը է հետևեալ պաշտօնական զեկոյցը։*

Աքսորէ Կ.պոլիս վերադարձիս՝ խորապէս զգաստուեցայ դաշնակից պետութիւնների յայտնած զգացումներէն ի նպաստ Հայերին, բայց հազիւ Պատրիարքական Աթոռիս տիրացած եւ ունէ թիւրիմացութեան եւ սիսայ մեկնաբանութիւնների տեղի չտրուելու համար՝ պարտք կը համարիմ յայտարարել թէ ի բոլոր սրտէ կը հաւանիմ Միացեալ Հայաստանի անկախութեան հռչակման, մէկտեղ առնելով նաեւ Կիլիկիան, եւ ինքզինքս համերաշխ կը հռչակեմ Փարիզի Ազգային Պատուիրակութեան բոլոր արարքներին՝ Հայերի արդար դատի յաղթանակին համար։

ԶԱՒԷՆ Պատրիարք Հայոց

ՀԱՅ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐԸ ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Հակառակ նախապէս տրուած ոչ բոլորին, Հայ Համագումարին բացումը հանդիսաւորապէս տեղի չունեցաւ Ընդհանուր Կերպով բացուեցաւ փետր. 26ին։ Նախագահ ընտ-

(ԿՎԱՏՐԵՆ) Ժոռեն, ինչպես
ՅՈՐՈՇՈՒՄՆԵՐԻՑ
ՄԻՆՉԵՎ ՎԱՂԸ ՄԱՐԴԻԿ

(Ազատ թարգմանություն)

Ես ոչինչ չունեի ասելու ինձ համար, ոչինչ չունեի ասելու ուրիշների համար, ոչինչ չունեի ասելու ոչ ոքի համար, ոչինչ չունեի ասելու ոչ մեկի

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆԸ

Ուրբաթ, 5 Մարտ 919

Ս. օրհն. Հայրապետական շրջանակներու մէջ Հայր Թէոդորոսի վախճանը մեծ ցաւ պատճառած է։ Ամէն կողմէ հոծ բազմութիւններ եկած են Հայր Թէոդորոսի վերջին հանգիստի առթիւ տուրք տալու։ Ներկայ են եղած Ամերիկայի Հանրապետութեան դեսպանը, Ֆրանսայի, Անգլիայի, Իտալիայի, Ռուսիոյ, Պելճիքայի, Սերպիոյ, Յունաստանի, Ռումանիոյ, Չեխոսլովաքիոյ, Ճապոնիոյ, Պրազիլիոյ, Պարսկաստանի, Հոլանտայի, Սպանիոյ, Նորվեգիոյ, Շուէտիոյ, Դանիոյ, Պուլկարիոյ, Մոնթենեկրոյի, Պոլիվիոյ, Պարակուէյի, Ուրուկուէյի, Գուատեմալայի, Հոնտուրասի, Նիկարակուայի, Սալվատորի, Կոստա Ռիկայի, Հայիթիի, Գուբայի, Սան Տոմինկոյի, Ուրուկուէյի, Վենեսուէլայի, Գոլոմպիայի, Էքուատորի, Մեքսիկայ

առաջիկայ երկուշաբթի օր պիտի վերջանան, աւազակներուն խմբապետը գէմալ պէյ հեգնաբար կը ծիծաղէր, իսկ միւս մեղադիրները կը յօրանջէին։ Բայց այդ ծիծաղներ ու յօրանջուններ կրնան իրենց կախուելու առաւօտն ընելիք վերջնական դիմախաղերի նախափորձերը (répétiton) միայն լինել։

A. de Temperas

(Petit Marseillais)

ԲԱՂՈՒՄՔ ՄԸ ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԵՒ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԹԵՐԹԵՐԷ

Անգլիական և ամերիկեան թերթերու վերջին թիւերուն մէջ հայկական խնդրի մասին կը կարդանք, ի միջի այլոց, և հետեւեալները։

Տէյլի Թելէկրաֆ (28 փետրուարի թիւ) կը հրատարակէ իր փարիզի թղթակցէն երկար քննադատական յօդուած մը Հայոց Խաղաղութեան վեհաժողովին մէջ ներկայացուցած պահանջներուն մասին։

Նոյն թիւին միևնոյն էջին վրայ կը կարդանք իր Նիւ-Եօրքի թղթակցին նկարագրութիւնը այն ճառին՝ զոր Միացեալ Նահանգներու նախագահ Վիլսըն ըսաւ՝ 36 ժողովուրդներու (որոնց գործերու գումիղէն կազմուղ) իրեն առած հայկերոյթի միջոցին. Ճառը ամփոփուած է եօթը ամենակարեւոր խնդիրներու շուրջ որոնց Յրդը կը կազմէ՝ վեհ. Նախագահի առաջարկը Ամերիկայի կառավարութեան, որպէսզի նա ստանձնէ ապագայ Հայաստանի առաջնորդող կառավարողի (mandatory) դերը։

***

Թայմզ (27 փետր. թիւ) Հայոց մասին իր հրատարակած յօդուածին մէջ, ի միջի այլոց, կ՚ըսէ. «Հայկական պետութեան մը կազմուելու գաղափարը՝ որ պիտի բովանդակէ Կովկասի Ս. Լարատեսն Հանրապետութիւնը եւ Թուրքիոյ հայկական վեց նահանգներն ու Կիլիկիան ուր Հայերը մեծամասնութիւն կը կազմեն, ընդունելութեան արժանի դասուեցաւ Փոնֆերանսին մէջ և քանի որ Հայոց սեփական ոյժերը չի պիտի բաւեն իրենք զիրենք կազմակերպելու և մեծ պետութեան մը պետի արուի այդ դերը, կը հաւատացուի որ Միացեալ-Նահանգները չի պիտի մերժեն ընդունիլ Հայաստանի այդ mandateը։

***

Նիւ—Եօրք Հէրըլտ (փարիզի հրատարակութիւն, 4 մարտ)։ Տեղեկութիւն ստացուեցաւ նախագահ Վիլսընէն որ յայտարարած է թէ Ամերիկան կը հաւանի ընդունիլ Հայաստանի օգնող-կառավարողի (mandatory) դերը Ազգերու Ընկերութեան կողմէն։

Սոյն թերթի մարտ 5 թիւին մէջ Կ. պոլսէն Լոնտոն տրուած հեռագրերներ կ՚ըսեն թէ Ամերիկեան Նըպատամասոց Ժանէնախուժըը մըսըքը Բեթի հրամանին տակ Պոլիս հասած է արդէն. այս ծանէնախուժըը պիտի գործակցի Գ. Հովըրտ Հայնցին որ Կ. պոլսոյ ներկայացուցիչն է ուտելիքի Միլազդային յանձնաժողովին որուն պատն է հովը ամերիկացի նախարարը։ Ջնաւ, բեռնատարեալ ուտելիք, հագուստ, կօշիկ ինչպէս նաև երկրագործական գործիքներ, հասան արդէն Թիւրքիա։ Ծանէնախուժըը կ՚սկսի 200 անդամներով որոնք պիտի գործեն կովկասի, Սիւրիոյ և Փոքր Ասիոյ մէջ օգնելու իսկոյն քրիստոնեաներուն, մանաւանդ գիւղացիներուն, այնպէս լաւ կերպով, կըսէ մըսթըը Բիւթ, որ այս տարւոյն վերջը անոնք իրենց առաջուայ լաւ վիճակը գտնելու են և գալ տարի այլևս Ծանէնախուժըի օգնութեան պէտք չունենալու աստիճան։ Բանի մը օրէն ալ կը հասնին Ամերիկեան կարմիր խաչի 15 հիւանդանոցի կազմակերպութիւններ իրենց բժիշկներով և հիւանդապահներով։

Գաղեց

Հայկ Պ. ՃԷՐԱՀԵԱՆ

ՈՒԻԼՍԸՆ ԿԸ ՎԵՐԱԴԱՌՆԱՑ ՓԱՐԻԶ

Ամերիկայի Միացեալ-Նահանգներու նախագահ Տ. Ուիլսընի մասին 5ի առաւօտ «Ճօրճ Ուաշինկդընն» շոգենաւով մեկնած է Նիւ Եօրքէն և հանդիսաւոր առաջիկայ ուրբաթ օր կը հասնի փարիզ ու հետեւեալ օր ներկայ կը գտնուի խաղաղութեան խորհրդաժողովի նիստին։ Գերմանիայի հետ խաղաղութեան պայմանագրի ծրագիրը արդէն պատրաստուած լինելով, Տ. Ուիլսընի ներկայութեամբ շաբաթ օր (մարտ 15) գումարելիք նաստին մէջ վաւերացման պիտի ենթարկուի, որմէ յետոյ պիտի ներկայացուի Գերմանիային, ընդունելու և ստորագրելու համար։

ԹԻՒՐՔԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

Կ. պոլսէն կիմացնեն որ Իզվեր փաշայի եղբայրը Նուրի փաշան Բաթումի մէջ ձերբակալուեր է անգլիական զինուորական իշխանութեան կողմէն։

— Օսմանեան նոր նախարարութիւնը կազմուած է հետեւեալ կերպով. մեծ պարքոս և արտաքին գործերու նախարար՝ Տամատ փաշա, էյխիւլիսլամ՝ Մուսթաֆա Սապրի էֆէնտի, պատերազմական նախարար՝ Ահմէտ Ազուզ փաշա, ներքին գործերի՝ ճէվատ պէյ, ծովային՝ Շէֆքի փաշա, ևլեմտական՝ Թէվֆիք պէյ, հանրային կըրթութեան՝ Ալի Ֆէմտի պէյ, հանրային շինութիւններու՝ Ումէր փաշա։ Նոր նախարարութեան մէջ քրիստոնեայ անդամ չկայ։

— Գերմանացի զօրավար Լիման Ֆոն Սանտէրս որ Հայերի կոտորածներուն մէջ մեղակցութիւն ունենալու ամբաստանութեան տակ կը գտնուի, Թիւրքիան Գերմանիա վերադառնալու միջոցին՝ ճանապարհին ձերբակալուեր և Մալդա տարուեր է ուրկէ Կ. պոլիս պիտի փոխադրուի դատուելու համար։

ԳԵՐՄԱՆԻԱ

Գերմանիոյ կայսրութեան (!) Հանրապետական Ազգային ժողովը որ վէյմար քաղաքին մէջ կը գումարուի (Պէրլինի մէջ ապահովութիւն չլինելուն համար), Հանրապետութեան նախագահ ընտրած է նախորդ վարչապետ Տ. Էպէրը։

Նորակազմ նախարարութեան գլուխը կը գտնուի այժմ Շէյտեման, որ թէև ընկերվարական, պատերազմի ժամանակ չատ մը կէտերի մէջ ակակից եղած էր վիլհելմի քաղաքականութեան։ Վարչապետի և ներժտական նախարարի փոխանորդ նշանակուած է Շիֆֆէր, արտաքին գործերի նախարար՝ կոմս Պրոքտորֆ Րանձօ (որ թէև սոցիալ-էմոգրատ կուսակցութեան կը պատկանի, կոմս է ինք), ներքին գործերի՝ Բրէօս, պատերազմական՝ Նոսքէ։

Գերմանիոյ Ազգային ժողովին ատենապետ ընտրուած է Տ. Ֆէհրէնպախ։

— Գերմանիոյ զանազան կողմերը խռովութիւնները կը շարունակուին։ Սպարտակիսեանները թէև Պէրլինի մէջ յաղթուած, ուրիշ տեղեր կը շարունակեն խռովութիւնները։ Վերջին լուրերուն նայելով, Պէրլինի մէջ ալ նորէն սկսեր են գլուխ բարձրացնել, ինչպէս և նոյն իսկ վէյմարի մէջ։

ՆՈՐ ՍՏԱՑՈՒԱԾ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

La version arménienne de l'Histoire des Sept Sages de Rome, mise en français par Frédéric MACLER. Introduction par Victor CHAUVIN. Paris (Vle) Editions Ernest Leroux. 28, rue Bonaparte. 1919։ Prix; 3 fr.

(Փարիզի Ա. բեռլեան կեդրոնի լեզուներու վարժարանին մէջ հայերէն լեզուի դասախօս Տ. Ֆ. Մագլէր կը շարունակէ հայերէնէ ֆրանսերէն թարգմանուած գիրքերի հրատարակութիւնը, Petite Bibliothèque Arménienne վերնագրին տակ, որի 9րդ հատորն է սոյն հրատարակութիւնը, Հռովմի եօթն իմաստասէրներուն պատմութիւնը. հետաքրքրաշարժ վէպ, որի հայերէնն ալ դուշէ չեն կարդացած մեզմէ շատեր և հետևապէս իրենց համար ալ մանաւանդ հետաքրքրաշարժ կը դառնայ այս ֆրանսերէն հրատարակութիւնը։ Ստանալու համար դիմել հրատարակիչ-դրավաճառի վերոյիշեալ հասցէին։)

***

K. d'Any. — La fin de la politique de massacre et l'heure du châtiment. Lausanne. 1919.

(« Թրքաիւն որ ժրնեվ » օրաթերթի 1918 Նոյեմբեր 23ի թիւէն արտատպուած յօդուած մ՚է որ Թիւրքերին երկար ժամանակէ ի վեր իրենց քրիստոնեայ հպատակներուն կոտորածներ ընելը յիշելէ յետոյ, որոց ամէնէն սոսկալին եղաւ Հայերի վերջին կոտորածը, ժամը հասած կը համարի այդ չարագործ ազգին պատիժը տալու։)

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

ԿՐ ՓՆՏՈՒՈՒԻ

Տ. Կիրակոս Հէլվաճեան, Քիվրի. հիւանդի, Պէյրութի կոչմերը ըլլալ կը կարծուի. ինքը Թիւրքիոյէն ազատուած լինելով, կամաւոր գրուած է Հայկական Լէգէոնին մէջ։

Իր մասին տեղեկութիւն ունեցողները թող հաճին իմացնել Ցակոբ Թիֆէնքճեանին՝

349, Avenue du Prado. Marseille

ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԵՐ

Ի գիտութիւն այն հայ ծնողներուն որոնք կուզեն իրենց զաւակներին հայերէն գրել կարդալ և խօսիլ սովրեցնել և այն հայ երիտասարդներուն որոնք կը փափաքին հայերէն գրել կարդալ և քերականութիւն ուզբականութիւն սովրիլ, կը յայտնենք որ կայ արամազրելի դասատու որ յանձն կառնէ մասնաւոր դասեր տալ յանձնակատարներուն։

Պարմանների և այլ խնդիրների համար դիմել Ս. ըմբէնիաի խմբագրութեան գրասենեակին։

ՕՐԱՑՈՒՑ 1919 ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ

Վենետկի Մխիթարեանց տպարանէն լոյս տեսած է ներկայ 1919 թուականի Օրացոյցը, գրպանի համար։ Սովորական Օրացոյցէն զատ, սկիզբը կայ գեղեցիկ պատկերով գրաբար ոտանաւոր մը, իրեն բնաբան ունենալով Հ. Ա. յիշանի «կենաց օրինութեան ճագէ առաւօտ» խօսքը. վերջն ալ Մ. Չամչեան «Ազգային Դրօշակ» վերնագրով աշխարհաբար ոտանաւոր մը, «Մեր հայրենիք»ի եղանակով իբրեւ նոր քայերգ գրուած Հ. Գ. Ա. յտնեանէ եւ նուիրուած Հայ Ազգային Դրօշակին։

Գինն է Մարսէյլի մէջ 90 սանտիմ. Մարսէյլէն դուրս 1 ֆրանգ։

LA VOIX DE L'ARMÉNIE

Կը հրատարակուի La Voix de l'Arménie կիսամսեայ հանդէսը Փարիզի մէջ, նպատակութեամբ Հայ Ազգային Գրականութեան եւ հովանաւորութեամբ Ֆրանսացի խումբ մը մեծանուն հայասէրներուն։

Հայ ժողովրդի պահանջներուն օրական լինելու սահմանուած այս հանդէսը պէտք է ոչ միայն կարդալ հետաքրքրութեամբ, այլ եւ կարդացնել ֆրանսագէտ Եւրոպացիներին, նուիրելով անոնց մէկ մէկ օրինակ եւ այսպէս աջակցելով բրօքականտի գործին։

Բաժնորդագինն է Ֆրանսայի համար տարեկան 12 ֆր., արտասահմանի համար 15 ֆր.։ Հասցէն Direction de «La Voix de l'Arménie».

30, rue Jacob, PARIS (6e)

Տպարան—Գրատուն
Ա. ՓԱՐՍԱՄԵԱՆՑ
ՄԱՐՍԷՅԼ.

Հայերէն Տպագրութիւն Մ. Փարսամեանց
Le Gérant : François CARRIÈRE.
Marseille. — Imprimerie du Midi